



ЮКИО МИСИМА: КТО ОН?

Юкио Мисима — один из самых талантливых писателей в Японии после Второй мировой войны. Его сочинения были рано переведены на разные иностранные языки. В первую очередь — на английский. Мисима стал широко известен во всем мире как писатель, представляющий послевоенную Японию. Однако в СССР и других социалистических странах того времени его произведения почти не были представлены, так как писатель считался ультраправым милитаристом, исповедующим «нездоровую» декадентскую эстетику.

Мицүёси Нумано, профессор Токийского университета

Хорошо известно, что во второй половине жизни Мисима занял крайне националистическую позицию и создал нечто вроде частной ополченческой организации под названием «Общество щита». В 1970 году Мисима ворвался на базу сил самообороны в Итигая. Там он провел агитацию, стремясь поднять личный состав базы на восстание. Акция провалилась, и он тут же, на месте, совершил «харакири» — вспорол себе живот. Этот экстраординарный поступок вызвал громкий общественный скандал и надолго стал неотъемлемой частью образа писателя.

Снятие запрета на произведения Мисимы и настоящее знакомство с его творчеством произошли в России в начале перестройки. Первопроходцем здесь стал Григорий Чхартишвили — переводчик с японского, известный современный беллетрист, пишущий под псевдонимом Борис Акунин. Его выдающиеся переводы положили начало буму Мисимы в России и были высоко оценены в Японии — в 2007 году Чхартишвили был награжден литературной премией Нома в области художественного перевода.

Мисима оставил огромное количество произведений в самых разных жанрах: романы, рассказы, пьесы, публицистические статьи. Вот лишь самые известные из них: роман «Исповедь маски», написанный как откровения гомосексуалиста; изображающий эстетские

ДРАМЫ МИСИМЫ

Михаил Ермолаев

Эстетическое превыше этического! Критики часто нападали на Юкио Мисиму за эту ницшеанскую мысль. И она действительно присутствует во многих его произведениях, в частности, в пьесах, вошедших в сборник: «Маркиза де Сад» и «Мой друг Гитлер». Но проповедует ли эту мысль классик японской литературы?

Произведения Мисимы тоньше, чем формулировки критиков. В «Маркизе де Сад» добродетельная женщина — жена писателя, от имени которого произошло слово «са-дизм», — мечется между двумя крайностями: еще более добродетельной матерью и своим мужем, развращенным эстетом. Маркиза приходит к парадоксальному выводу: не положительные качества мужа должна любить настоящая жена, а его природу! И следовательно — идти за ним до конца. Приняв такое решение, маркиза сама начинает петь гимн эстетическому наслаждению без

границ, а мать, которая хлопочет во славу добродетели, становится в глазах дочери воплощением пошлости и лицемерия. Но вот возвращается «учитель» — муж маркизы. Он много лет просидел в тюрьме и сильно подурнел. Концовка снова поворачивает все с ног на голову. Как встретит мужа преображенная ревнительница добродетели?

Пьесу «Мой друг Гитлер» одни восприняли как восхваление фашизма, другие — как его осуждение. В смертельную схватку

здесь вступают слепая воинская вера в братство, в служение неважно чему — и неумолимая логика власти. Романтическую сторону в пьесе представляет фашистский генерал Рем, создатель и глава штурмовых отрядов СА. Другая сторона — его давний друг Гитлер, который настолько перевоплотился в политика, что не может простить даже того, что его кто-то считает своим другом.

Оказывается, верность идее несовместима с безупречной логикой победителя, который, вооружившись этой идеей, сметает на своем пути все.

упречной логикой победителя, который, вооружившись этой идеей, сметает на своем пути все.

и антиобщественные мысли и чувства роман «Золотой храм», главный герой которого, буддийский монах, поджигает знаменитый храм из «ревности к красоте»; тетралогия «Море изобилия», в которой сильно ощущается влияние буддийской философии. Ядро литературного наследия Мисимы составляют традиционная японская эстетика и националистическая идеология; к тому же писатель был поклонником изобразительного искусства Запада. Пример — роман «Шум прибоя», пасторальная любовная история, которая разворачивается на одном из захолустных японских островков. За этим немудреным фасадом заметно искреннее восхищение писателя эллинским культом здорового тела.

Западная литература оказала сильное влияние на творчество Мисимы, чей редкий талант объединил в себе традиции Востока и Запада.

Мисима проявил незаурядные способности и в области драматургии. Особенно известны его «Сборник пьес для театра Но Нового времени» — по мотивам классических произведений традиционного японского театра, и пьеса из французской жизни «Маркиза де Сад», персонажи которой — только женщины, окружавшие маркиза де Сада. Юкио Мисима посвятил свое творчество изучению чувственного мира красоты и смерти. Одно дело — политическая оценка, а совсем другое — настоящая оценка богатого и сложного литературного наследия писателя, и нам, читателям и исследователям, еще предстоит именно эта задача.

Одно дело — политическая оценка, а совсем другое — настоящая оценка богатого и сложного литературного наследия писателя.



ИЛЛЮСТРАЦИИ: АЛЕКСАНДР КОТЛЯРОВ, ИВАН СЕРДЮКОВ